

**Un paquete de información para los
Emigrantes:
La primera infancia y educación
en Nueva Zelanda**



Contenidos:

Introducción	3
Enseñanza y aprendizaje en Nueva Zelanda	3
Educación Infantil	4
El sistema escolar	5
¿Qué enseñan las escuelas?	9
Cómo se gobiernan las escuelas	13
Relación padres-escuela	18
Más lecturas sobre la educación en NZ	19
Acrónimos	19
Paginas de Internet de interés	20

2010

Afat Xiao

fatlianto.xiao@minedu.govt.nz

Translated into Spanish by Carlos Diaz

ci4337@yahoo.com

Introducción

Este paquete de información está dirigido a los padres emigrantes que quieren saber más sobre la educación en Nueva Zelanda. Es una explicación breve y en un lenguaje simple para poder ser entendido fácilmente.

Enseñanza y aprendizaje en Nueva Zelanda (NZ)

En Nueva Zelanda, los estudiantes son el centro de aprendizaje y enseñanza. La educación es acerca de cómo los estudiantes experimentan y descubren lo que están aprendiendo. La participación activa de los estudiantes es muy importante en el proceso del aprendizaje, porque el aprendizaje y la enseñanza se basan en la discusión y la interacción entre alumnos y profesores, estudiantes, alumnos, y su entorno. Un alumno pasivo que opta por no contribuir a la discusión en clase o preguntar al maestro, por lo tanto estará en desventaja.

Educación Infantil

La mayoría de los niños de 0-5 van a playgroups, playcentres, atención domiciliaria, guarderías, la educación y los centros de educación y atención o kohanga reo.

Playgroups: son grupos de base comunitaria. Los padres / tutores pueden reunirse y ayudar a ofrecer programas educativos a través del juego para sus hijos. Para ser un playgroup, la mitad de los niños que asisten deben tener un padre que permanezca con ellos en el playgroup. Los niños pueden estar en los playgroups un máximo de 4 horas diarias. Los padres / tutores reciben información, apoyo, formación y algunos fondos del Ministerio de Educación (MOE) para sus playgroups.

Playcentres: En los playcentres los padres / tutores se reúnen para ayudar a la educación temprana de sus hijos a través del juego. Los playcentres son para niños desde el nacimiento hasta la edad escolar. Los playcentres pertenecen a la Federación nacional de Playcentre en NZ. Una asociación local da a los padres programas de educación para operar los centros. Los playcentres por lo general cobran cuotas pequeñas.

Atención en el hogar: es donde los padres / tutores proporcionan educación y atención de hasta cuatro niños pequeños en su casa. La atención puede ser todo el día o de jornada parcial. El trabajo y los programas de aprendizaje de los padres / tutores se hacen con el apoyo de un coordinador calificado de la red de enseñanza, que también comprueba la seguridad, el bienestar y el progreso en el aprendizaje de los niños. Cobran una cuota.

Jardines de infantes: están a cargo de una asociación de kindergarten y los maestros deben estar registrados y tener una calificación reconocida en la primera infancia como un título en Enseñanza (CEPE) o una Licenciatura en Educación (CEPE). Los niños mayores suelen ir a los jardines de infantes todas las mañanas, mientras que los niños más pequeños van solo tres tardes. Los niños por lo general comienzan el jardín de infantes a los 3 años, pero algunos niños están comenzando a los 2. Algunos jardines de infantes funcionan todos los días. Jardines de infantes suelen pedir una donación a los padres o el pago de una cuota.

Educación y centros de atención: los servicios se ofrecen todo el día o parte del día. Pueden ser administrados por la comunidad o el propietario privado y pueden basarse en una cultura específica, las creencias o los métodos de educación. Los maestros deben estar registrados y deben tener una calificación reconocida en la primera infancia como un Diploma en la Enseñanza (CEPE) o una Licenciatura en Educación (CEPE). Dependiendo del centro, los niños desde el nacimiento hasta la edad escolar pueden ir. Se cobran honorarios.

Te Kohanga Reo: es un programa de inmersión total para la familia de lengua Māori y para niños desde el nacimiento hasta los seis años de edad.

Ir a la www.ece.govt.nz para averiguar más sobre la educación de la primera infancia (ECE).

El sistema escolar

La escolarización es obligatoria desde los 6 años hasta los 16. Obligatoria significa que usted debe enviar a sus hijos a la escuela desde la fecha que cumple 6 años hasta los 16. Los niños pueden matricularse cuando cumplen los 5 años y pueden permanecer en la escuela hasta el final del año en el que tienen 19 años de edad.

La enseñanza primaria. Escuelas de primaria y escuelas rurales atienden a los niños que empiezan la escuela por primera vez. Los niños pueden permanecer en una escuela primaria, hasta completar el Año 6, en una escuela primaria completa hasta el Año 8, y en una escuela rural hasta el año 13. El enfoque de la enseñanza a nivel de la escuela primaria es: escuchar y hablar, leer y escribir, matemáticas, desarrollo de habilidades sociales, aprender viendo y haciendo, y aprender a hacer preguntas y explorar ideas.

Escuela intermedia. Escuelas intermedias comprenden Año 7 y 8. Las escuelas intermedias proporcionan educación a los niños en los años 7, 8, 9 y, a veces 10. Si envía su hijo a una escuela rural, podrán permanecer desde el año 1 hasta el año 13 en la misma escuela. Escuelas rurales se encuentran generalmente en las zonas rurales. Además de aprender las 7 áreas de aprendizaje esenciales, los estudiantes también aprenden a desarrollar capacidad de pensamiento, desarrollar la autoestima, relacionarse con los demás, desarrollar la libre expresión, así como la preparación para la escuela secundaria.

La educación secundaria (escuela secundaria) atiende a cualquiera de estos años 9 -13 o, a veces los estudiantes Año 7 -13. Los estudiantes pueden ser niños o niñas solamente (de un solo sexo) o sexos mixtos (coeducación). (Ver más información acerca de escuelas en el párrafo anterior)

Tipos de escuelas:

Las escuelas estatales son las escuelas públicas y que enseñan lecciones basadas en el plan de estudios de NZ. En niveles primario e intermedio los estudiantes usualmente se mezclan en clases (niños y niñas), pero en el nivel secundario, los alumnos pueden ser del mismo sexo, todos niños o niñas.

Las escuelas estatales integradas son las escuelas que solían ser privadas y se han convertido en parte del sistema estatal. Además de enseñar el plan de estudios neozelandés, que también mantiene su propio carácter especial, tales como las creencias religiosas y los estudiantes que pertenecen a un determinado grupo religioso tienen el derecho de entrar primero a estas escuelas. Se pueden cobrar "cuotas de asistencia" (pagos especiales) para cubrir los costos de propiedad porque la propiedad no pertenece al Estado.

Las escuelas especiales son las escuelas públicas que ofrecen educación para los estudiantes con educación especial y muy altas necesidades tales como discapacidad, dificultades de aprendizaje, la comunicación o dificultades de conducta, trastornos sensoriales o físicos. Sin embargo, cualquier estudiante con necesidades especiales, tiene derecho al apoyo de ORRS (Ongoing and Reviewable Resourcing Schemes) o no se pueden matricular en el estado o en escuelas integradas.

Enseñanza por Correspondencia provee educación para los estudiantes que viven lejos de la escuela más cercana. Para los estudiantes elegibles es gratis. Ir a www.minedu.govt.nz y buscar en el cuadro de información.

Las escuelas (independientes) privadas no son escuelas del gobierno (estado). Son administradas por sus propias juntas independientes pero deben ser registradas en el Ministerio de Educación. Las escuelas pueden ser de ambos sexos o de un solo sexo. Estas escuelas cobran honorarios. A veces hay becas disponibles. .

Educación en el hogar está disponible para los padres y tutores que quieren educar a sus hijos en casa. Los padres y los tutores tienen que obtener la aprobación para ello por el Ministerio de Educación.

Los niveles de escolaridad:

<u>Escuelas</u>	<u>Edad de los niños</u>	<u>Clases</u>
Escuela Primaria	5-10 años	años 0-6
Escuela Intermedia	11-12 años	años 7-8
Escuela Secundaria	13-19 años	años 9-13

Inscripción. En general los niños van a la escuela más cercana a donde viven. Puede haber algunas restricciones sobre la matriculación en las escuelas estatales (véase las escuelas zonificadas abajo) o en las escuelas estatales integradas que tienen límites sobre el número de estudiantes.

Las escuelas rurales tienen "planes de matriculación". Esto significa que sólo los estudiantes que viven dentro de la zona principal de la escuela tienen derecho a inscribirse. Los estudiantes que viven fuera de la zona pueden aplicar a la escuela y si hay plazas disponibles, de vez en cuando pasará por un proceso de votación,

Sorteo. Si hay más estudiantes que los lugares disponibles en una escuela dividida en zonas la escuela llevará a cabo un sorteo para decidir a quién puede alistar.

Education Review Office (ERO) comentarios e informes sobre las escuelas y los centros de primera infancia. Ir a www.ero.govt.nz y leer los informes más recientes sobre las escuelas o centros de primera infancia.

Ingresos La mayoría de las escuelas reciben fondos del Ministerio de Educación. Sin embargo, el nivel de financiación para cada escuela es diferente. Depende de los ingresos de las familias de los estudiantes. Cuanto mayor sea el ingreso, inferior será el subsidio que la escuela va a recibir.

El cambio de escuela. Avise a la escuela tan pronto como sea posible si su hijo necesita cambiar la escuela, así la información de su hijo y el informe de la escuela puede ser enviado a la nueva escuela.

¿Qué enseñan las escuelas?

Escuelas en Nueva Zelanda prestan toda su atención a la realización y el éxito de todos sus estudiantes. Con los conocimientos y habilidades que han aprendido en la escuela, los estudiantes estarán mejor preparados para enfrentar los retos y oportunidades de la vida.

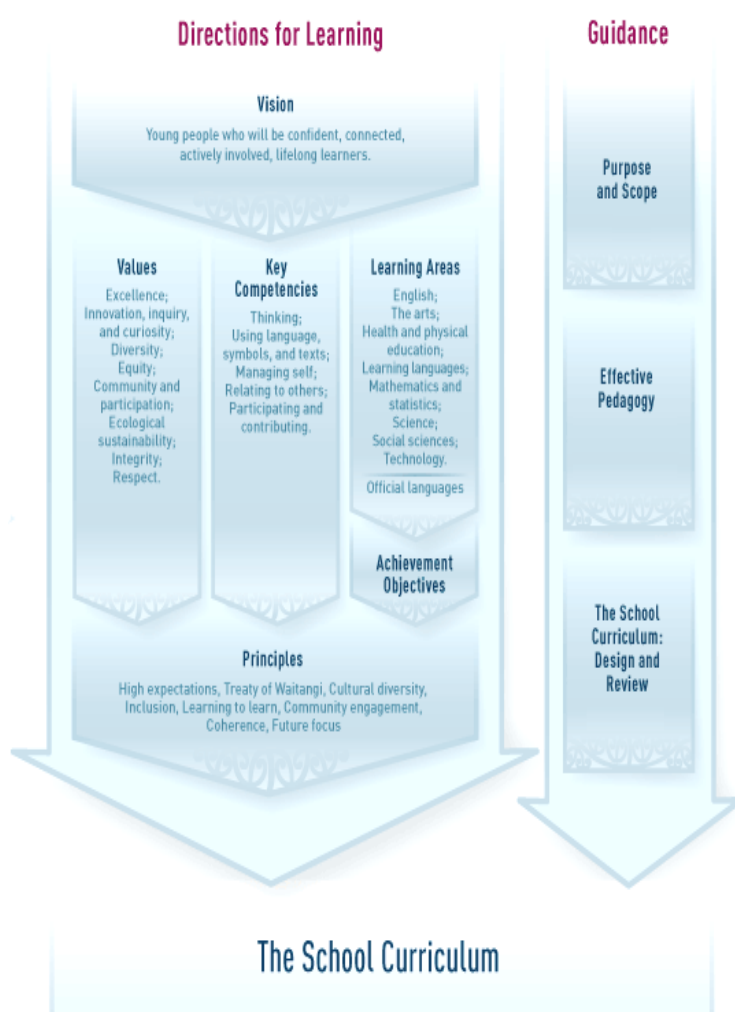
Áreas esenciales de aprendizaje. Del año 1 al año 10, los estudiantes aprenderán 7 áreas esenciales para el aprendizaje: Salud y Educación Física, Artes, Ciencias Sociales, Tecnología, Ciencias, Matemáticas e Inglés. Algunas escuelas ofrecen otros idiomas.

La música es parte del currículo de Artes, que también incluye la danza, el teatro y las artes visuales. En los años 1 al 8 estudiantes estudiarán todos ellos. En años 9 - 10 estudiantes todavía estudiarán al menos dos de estos y en los años 11 al 13 estudiantes pueden elegir uno o más que se convertirá en su especialidad.

Educación fuera del aula (EOTC) es donde el aprendizaje de las actividades de enseñanza no están en el aula. Visitar un museo, marae, y camping pueden ser algunas de estas actividades. Es común que las escuelas primarias e intermedias tengan un campamento anual cada año para todos los estudiantes. La mayoría de las escuelas secundarias tienen campamentos en determinados años.

La educación religiosa. En las escuelas estatales, con la aprobación de la Junta de Síndicos, estudiantes de primaria quizás reciban educación religiosa una vez por semana durante unos 30 minutos. Si usted no quiere que sus hijos asistan a la educación religiosa, informar por escrito al director. Sus hijos seguirán bajo el cuidado de un adulto.

The New Zealand Curriculum





Inglés para los que hablan otra lengua. (ESOL) es para los estudiantes cuya primera lengua no es inglés. Y para los estudiantes emigrantes o refugiados, y los estudiantes nacidos en Nueva Zelanda de padres emigrantes o refugiados que necesiten ayuda adicional con la lengua inglesa si la necesitan. Esta clase de ESOL se puede concurrir varias veces a la semana por lo menos 30 minutos cada sesión. La cantidad exacta depende del nivel de Inglés del estudiante. Vaya a www.minedu.govt.nz/goto/esolfunding para más información.

Evaluación. En escuelas primarias e intermedias, los profesores utilizan una variedad de maneras de determinar el progreso del niño. Se hace una evaluación al comienzo de la escuela. La evaluación se hace normalmente cuando un niño ha estado en la escuela por algunas semanas. A partir del año 2010 las escuelas con estudiantes en los años 1 al 8 analizarán los progresos y logros en relación con las normas nacionales en materia de alfabetización (lectura y escritura) y la aritmética (matemáticas). La identificación temprana de los estudiantes que se están quedando atrás les permite a las escuelas, profesores y padres a tomar decisiones sobre cómo mejorar el rendimiento de los estudiantes para proporcionar ayuda adicional en su debido caso. Prueban a los estudiantes del año 8 para ver lo que han alcanzado antes de que vayan al año 9. Es normal dar exámenes al final del año 9. Los estudiantes de los años 11 y 13 entrarán con el certificado nacional del logro (NCEA). La evaluación no depende enteramente del examen. Hay tareas importantes de la evaluación a través del año.

Promoción a través de los grados. Si la escuela ve que su niño está haciendo extremadamente bien y si la escuela piensa que es mejor por el interés de su niño, la escuela permitirá que promuevan a su niño a un nivel mas alto.

Estudiantes dotados y talentosos. Hable con su educador de la educación temprana o con el maestro/a de la escuela primaria si usted piensa que su niño es dotado o talentoso. Las escuelas tienen maneras de descubrir si su niño es dotado. Muchas escuelas tienen programas o clases para estos tipos de estudiantes.

Certificado nacional del logro educativo (NCEA) y de becas. NCEA es una nueva calificación nacional de Nueva Zelanda para los principiantes de la escuela secundaria. Determinan los estudiantes internamente (por sus escuelas) y externamente (calificaciones por las autoridades de NZQA Nueva Zelanda) para medir sus logros. Los estudiantes del año 11 deben alcanzar 80 créditos para llegar al nivel de NCEA 1. Y los estudiantes del año 12 deben alcanzar el nivel 2 de 60 créditos o más y 20 créditos de cualquier otro nivel para conseguir el nivel NCEA 2. Los estudiantes de los años 13 deben alcanzar 60 créditos en el nivel 3 o más y 20 créditos del nivel 2 o más para conseguir el nivel 3 de NCEA. Para más información, vaya por favor a www.ncea.govt.nz. La beca se determina: El examen es similar al nivel 3 NCEA pero el estándar requerido es mucho más alto. Hable con sus escuelas/profesores para descubrir más.

Cómo se gobiernan las escuelas en Nueva Zelanda

Los consejos de gestión (BOT) que gobiernan todo el estado y el estado las escuelas integradas. Todas las escuelas deben funcionar bajo provisiones del acta de educación de 1989 y de la otra legislación.

Los consejos de gestión (BOT) incluye a un representante de los padres que es elegido por los padres y los tutores. Trabajan voluntariamente y toman decisiones importantes sobre la gerencia de una escuela.

El Principal trabaja y maneja las actividades cotidianas de la escuela y hace lo que ha planeado el BOT.

La carta es una declaración hecha por el BOT de lo que la escuela quiere hacer y de cómo alcanzarlo. Cada escuela tiene su propia carta que se actualiza anualmente y demuestra las prioridades del BOT.

Honorarios y donaciones. Las escuelas públicas no pueden pedir honorarios, pero generalmente piden a los padres dar a la escuela una donación. Esta donación es importante ayuda a la escuela a funcionar con algunos programas. Hable con su principal si usted tiene preguntas.

Uniformes. Algunas escuelas piden que sus estudiantes usen uniforme. Si usted alista a su niño en una escuela con una política de usar uniforme, su niño debe usar el uniforme de la escuela. Las escuelas a veces llevan a cabo el multi day donde los estudiantes no tienen que usar uniforme. Pero los estudiantes dan generalmente una pequeña cantidad de dinero durante el día del mufti y el dinero se utiliza para ayudar a gente en necesidad o para otro propósito especial.

Libros de textos y efectos de escritorio. El Ministerio de Educación proporciona el New Zealand Curriculum para que las escuelas lo implementen. Las escuelas seleccionan generalmente sus propios textos de escuela conformando el plan de estudios de MOE. Se da una lista a su niño cuando empieza la escuela. La escuela dirá lo que su niño necesita tener por ejemplo cuadernos, etc.

Deberes Domiciliarios. Cada escuela tiene su propia política en la cantidad y el tipo de tareas que el estudiante debe hacer. Hable con el maestro o el director para más información.

Informes. Los informes se dan generalmente por lo menos dos veces al año. Estos informes de la escuela son a través de entrevistas entre padres y profesores y tal vez por escrito en un lenguaje sencillo al menos dos veces al año a partir del año 2010. Los informes se basan sobre el logro, la actitud, y el funcionamiento del estudiante.

Tamaño de la clase y estudiantes. En la mayoría de las escuelas el tamaño de la clase está entre 25-30 estudiantes pero éste será generalmente más pequeño para los estudiantes muy jóvenes. El trabajo en grupos de estudiantes dentro de una clase es común en escuelas primarias. Es común ver a estudiantes sentarse en grupos porque tienen el mismo nivel de habilidad en matemáticas o en lectura.

Sistemas de apoyo. Si usted quiere saber más sobre el sistema educativo de NZ, si su niño necesita ayuda con problemas del aprendizaje o del comportamiento, necesita consejeros de dirección o los consejeros de las carreras (para los estudiantes de la escuela secundaria), pongase en contacto con su escuela, profesor/a o maestro/a del niño.

Disciplina. No se permite a los profesores en NZ castigar físicamente (golpe, bastón, o palmada) a sus estudiantes. Para disciplinar a estudiantes, las escuelas pueden dar más preparación, dejan a los estudiantes después de la escuela (detención) o les niegan privilegios. Las escuelas comunicaran a los padres si su niño tiene que hacer la detención. Si la ofensa del niño o del estudiante es más seria, pueden ser dadas un stand-down o una suspensión (no se le permite ir a la escuela por varios días). Si la ofensa es muy seria, los estudiantes pueden ser excluidos o ser expulsados (deben moverse a otra escuela).

Solución de problemas. Hable con el profesor o el director si usted tiene problemas con la enseñanza del niño o el estudiante. Si usted todavía no está conforme, pida que el principal explique cómo hacer una queja. Los padres pueden traer a sus amigos para apoyarlos en cualquier reunión para discutir sus quejas.

Requisitos de la asistencia. Los niños entre 6-16 años deben asistir a la escuela. Los padres son responsables de asegurarse de que sus niños vayan a la escuela siempre que la escuela esté abierta. Si un niño no puede ir a la escuela, los padres deben avisar a la escuela, llamando la escuela o escribiendo una nota de antemano, si es posible.

Términos y días de fiesta. Hay cuatro términos en el año escolar de NZ. Los estudiantes tienen vacaciones de verano cerca de seis semanas y entre cada término hay vacaciones de dos semanas. El término 1 comienza a principio de febrero hasta mediados de abril. Fines de abril comienza el término 2 hasta el late-June. Comienzo del término 3 a mediados de julio hasta fines de septiembre. El término 4 comienza a mediados de octubre hasta fines de Diciembre (o mediados de diciembre para las escuelas secundarias). Las fechas se pueden encontrar en www.minedu.govt.nz buscando por *términos y los días de fiesta*.

Los días festivos en NZ son año nuevo (1^{er} & 2 de enero), día de Waitangi (el 6 de febrero), Viernes Santo (varía), Lunes de Pascua (varía), día de ANZAC (el 25 de abril), cumpleaños de la Reina (1^{er} lunes en junio), día del trabajador (4^{to} lunes en oct.), Navidad (el 25 de diciembre), Boxing Day (el 26 de diciembre). Los días de los aniversarios se celebran en diversos días alrededor de Nueva Zelanda. Las escuelas generalmente están cerradas durante estos días de fiesta del aniversario.

Horas escolares. La mayoría de las escuelas primarias comienzan aproximadamente 9am y acaban aproximadamente 3 pm. Las escuelas intermedias y secundarias comienzan generalmente aproximadamente 8:45am y acaban aproximadamente 3:15pm. Para las escuelas primarias, no envíe a su niño antes de horas de escuela porque no hay adulto responsable para el cuidado de su niño. Recoja a su niño tan pronto como la escuela acabe. Si usted tiene que enviar o recoger a su niño fuera de estas horas, avise a la escuela. Algunas escuelas proporcionan cuidado de niños antes y/o después de escuela y hay un costo para esto.

Intervalos y hora de comer. Las escuelas tienen intervalos durante el día. Éstos incluyen horas del té y del almuerzo en la mañana. Sin embargo, los tiempos exactos de éstos varían de escuela a escuela. La mayoría de las escuelas tienen cafeterias donde su niño puede pedir o comprar su almuerzo, pero es común para que los padres proporcionen el almuerzo de los niños.

Transporte. Algunos estudiantes califican para la ayuda con transporte de llegar a la escuela debido a la distancia en que viven de la escuela más cercana o porque tienen necesidades especiales. Vaya a www.minedu.govt.nz/goto/schooltransport para más información. Algunas escuelas proporcionan sus propios autobuses y cobran generalmente los honorarios para usar sus autobuses.

Los servicios médicos son proporcionados a través de escuelas por los servicios médicos de la comunidad. Algunos servicios incluyen la prueba de la visión, el cuidado dental y la inmunización que se ofrece en varias fechas durante el año escolar. Hable con su profesor por más información.

Grupos de padres. En muchas escuelas hay grupos de padres que se reúnen para dar ayuda el uno al otro. También ayudan a la escuela particularmente con actividades para la obtención de fondos. También se conocen como Parent Teacher Association o Home School Association o amigos de la escuela.

Relación Padres-Escuela

Usted puede ayudar a la educación del estudiante y del niño trabajando con el profesor del estudiante o del niño. Es bueno tener contacto con el profesor del estudiante o del niño de vez en cuando. Si usted quiere tener una reunión con el profesor/a o el maestro/a, hablar antes o después del horario escolar o hacer la cita con la oficina de escuela.

Los padres pueden apoyar la educación del niño:

- Haciendo que el niño no llegue tarde a la escuela
- Preguntar a su niño si la escuela envió mensajes/los boletines de noticias o revise el bolso de escuela regularmente para saber si hay mensajes de la escuela,
- Asistir a reuniones de los padres y profesores
- Hablando con su niño sobre sus informes de la escuela
- Ayudar a la escuela en sus Actividades, tales como campamentos de la escuela, bazar, etc.
- Ser parte de la asociación de Padres y profesores
- Haciéndose miembro del consejo de gestión del Colegio o Escuela.

Su hogar es también una buena área de aprendizaje para su niño. Una cierta ayuda que usted puede dar:

- Haga las tareas primero antes de ver la TV o de jugar en la computadora
- Anime a su niño a no mirar la TV y a no jugar en la computadora durante demasiado tiempo.
- Anime a su niño a aprender y a leer en su casa
- Elogie a su niño por hacer las tareas .
- Hable con su niño sobre la educación.
- Celebre sus logros.
- Mantenga la lengua madre en su hogar. No se concentre en inglés en su hogar si no es su primer lengua.

Más lecturas en la educación de NZ

(Para obtener estas publicaciones comuníquese con su MOE o Wickliffe local Ltd en 0800 660 662)

- Astle (Assessment tool for teaching and learning)
- Be there for our students ... become a school trustee
- Choices in early childhood education
- Families Learning Together
- Gifted and talented students
- How is my child progressing
- How is your child really doing at school?
- Meeting your child's special education needs
- NCEA: the national qualifications framework in schools
- Off to a good start
- School in New Zealand: A guide
- Secondary school qualifications today
- Secondary school qualifications: A guide for students
- Team-up: Helping Our Kids Learn
- The NZ education system: An overview

Siglas

- ANZAC=Australia New Zealand Army Corps
- BOT=Board of Trustees
- ECE=Early Childhood Education
- EOTC=Education outside of the classroom
- ERO=Education Review Office
- ESOL=English for speakers of other languages
- GP=General Practitioner
- MOE=Ministry of Education
- NCEA=National Certificate of Educational Achievement
- NESB=Non English speaking background
- NZ=New Zealand
- NZQA=New Zealand Qualifications Authority
- ORRS=Ongoing and Reviewable Resourcing Schemes
- PTA=Parent Teacher Association
- RTLb=Resource Teacher and Learning Behaviour

Web site útiles:

www.minedu.govt.nz

www.ece.govt.nz

www.ero.govt.nz

www.ncea.govt.nz

www.nzqa.govt.nz

www.teachnz.govt.nz

www.tki.org.nz

www.edcentre.govt.nz

www.esolht.org.nz

www.teamup.co.nz

www.familyservices.govt.nz

www.leadspace.govt.nz

www.schoolzones.co.nz

www.nzmaths.co.nz